

企業法律系列

保密協議

與

Handbook for Drafting
Non-Disclosure Agreements

Non-Competition
Provisions

競業禁止

中英文條款教戰手冊

蔡明誠／審訂
楊文瑞／著



元照出版

內容簡介

本書作者累積實務經驗，將從基礎開始分別探討實務上可見的各種保密協議及競業禁止相關條款。橫向上將營業秘密保護相關規範粗分為「機密資訊」及「員工知能」；縱向上則探討到當保密資訊被不當揭露時之解決方案及紛爭解決機制。配合中英對照所需名詞及條款，綜合橫向的相關規範及縱向的處理流程，提供科技產業界之智慧財產相關人員從無到有建構產業界面對營業秘密保護課題時，應有的系統性思考及審約方式。繼而以類工具書之方式提供可供使用及參考之中英對照條款，幫助從事法律實務工作者順利達成工作目標。由於本書由實務觀點出發，提供相當多與傳統法學不同之觀察面向及思考方式，因此亦相當適合對智慧財產權事務有興趣或可能接觸之理工或法務人員。

ISBN 978-986-6842-02-3



9 789866 842023



1H028PA

定價：300元



元照出版公司

地址：臺北市館前路18號5樓

電話：(02)2375-6688

網址：www.angle.com.tw

保密協議與競業禁止 ——中英文條款教戰手冊

蔡明誠 審訂
楊文瑞 著

元照出版公司

國家圖書館出版品預行編目資料

保密協議與競業禁止——中英文條款教戰手冊 /
楊文瑞著. -- 初版. -- 臺北市：元照，
2007〔民96〕
面： 公分

ISBN 978-986-6842-02-3（平裝）

1. 經濟—法規論述 2. 契約（法律）

553.4

96003552

保密協議與競業禁止 ——中英文條款教戰手冊

1H028PA

2007年5月 初版第1刷

審訂者 蔡明誠

作者 楊文瑞

出版者 元照出版有限公司

100 臺北市館前路18號5樓

網址 www.angle.com.tw

定價 新臺幣300元

訂購專線 (02)2375-6688 轉 503 (02)2370-7890

訂購傳真 (02)2331-8496

郵政劃撥 19246890 元照出版有限公司

Copyright © by Angle publishing Co., Ltd.

登記證號：局版臺業字第1531號

ISBN 978-986-6842-02-3

推薦序

在學校教書的好處是，與年輕的學子相處，因常保有赤子之心緣故，讓人忘記青春的消逝；但當學生離校一段時日後回校找你，卻又提醒你時光的荏苒。文瑞在東海法律系就學時，稚嫩的外表卻有著成熟的打扮，下課找我討論一些事，心中總有一種衝動，想告訴他人生的路還很長遠，不必急著長大。但文瑞到底是個有主見及目標的人，當他同期的同學大都還在準備國家考試之時，轉眼之間，他已經秉持當初的志向，求學返國並在高科技公司任職法務專員。

我和文瑞算是有緣，除了學校的師生情誼之外，因為他對智慧財產權領域的興趣，在他的工作領域也會與我相遇及聯繫，可是他卻有將工作及所學的經驗結合成書的想法，讓我看到是年輕人的理想與衝動；文瑞一向喜歡於書報發表文章，成績已是優於同儕；而本書的內容結合了國內與國外保密協議的實務與理論，或許尚有需要深入及改善的空間，但其內容之詳盡與用心，已經讓我這個為人師者不禁要鼓勵他，因為學生的成長是老師的欣慰，唯一的感慨是希望這樣的學生應該要多一些。

文瑞一年半的工作經驗能累積出一本足供科技法務工作者參考的專業書籍，相信其後在廣泛的工作經歷後，以他的智慧與樂於發表的企圖心，發表更多值得參考的文章與書籍，應該是值得我們大家期待的；衷心希望他能保有這樣年輕的心，持續創作不斷。

東海大學法律系副教授

2007年2月

推薦序

智慧財產權之重要，接觸高科技產業的人，會有深刻的體認；尤其是高科技公司之高階經理人、法務或智權人員更能了解箇中微妙。智慧財產權在近十年以來成為熱門的話題與行業，就在於越來越多的高科技公司漸漸體驗到智慧財產成為可以掌控公司生死或興衰的命脈。本書挑選了智慧財產權中相當重要的一項議題「營業秘密」做為衍生及討論之主軸，對從事智慧財產相關工作或有興趣者，應有所助益。

書中的兩大主題，保密協定與競業禁止，都是現在高科技公司最廣泛使用保護營業秘密的方法。審閱保密協議，或是我們慣用之NDA，對很多高科技法務人員來說，是入行的必經過程。其實，商務上的保密協議，大部分都是由制式的條款組成，只要能了解每一個條款下所代表的意義及未來可能衍生之法律效果，就可以做好把關的動作。本書以條列式的方式討論一般保密合約中常用之條款，對初入門者極具參考價值；甚或對那些十分鐘即可審閱完一份NDA的資深法務人員言，亦可助其釐清那些在NDA中被認為理所當然條款背後所代表之真正涵義及效果。

至於競業禁止條款，是很多高科技公司在制定所謂之聘僱合約時最頭痛的一環。每個產業有不同的員工或環境生態，其他知名大公司所訂定之競業禁止條款，雖然嚴格且周到，卻未必適用於自身。且以台灣目前的高科技產業言，競業禁止期間之代償金措施並未被普遍接受，員工所簽署之競業禁止條款一旦發生爭議時，尚得先接受其有效與否之檢驗，其所存在之不確定性，對公司與員工均為一大風險與挑戰。因此，事前了解競業禁止相關之法令判例及約定內容，對公司與員工不啻為一項重要的功課；而本書羅列各種競業禁止可能之形態，具有相當之實用性。

本書作者楊文瑞先生進入高科技法務領域之時間雖不長，但頗有初生之犢之勢。對於其於工作之餘仍有心從事特定議題之研究與創作，實樂觀其成。相信其在蒐集相關資料及閱讀文獻的同時，有了一個接觸面更廣的學習機會，對其本身之專業經驗累積亦有推波助瀾之效。希望這個開端，讓他在智慧財產領域的發展路上，越見順遂與寬廣。

建興電子科技公司法務長

2007年2月

自序

台灣的經濟發展在今日全球知識經濟時代已由傳統之製造業經過多年努力及資源投入，造就了令人引以為傲的高科技產業王國，並且成為國際產業鏈結中之重要一環。面對新的產業導向及地位，為保持競爭力，科技產業莫不以智慧財產權之保護及運用視為第一要務。各科技業者莫不顧慮智慧財產之取得、產業研發及策略經營根本：營業秘密。營業秘密可說是公司經濟命脈的一部分，隨時隨地都有人虎視眈眈等著破除它，甚至透過商業間諜取得它。為不流失營業秘密、進而利用營業秘密，知他人所未知，持續立於競爭優勢，市場競爭者相互之間或於經營或於研發，莫不顧慮：一、知識的獨占保留；二、人力的獨占保留。為保留及獨占知識及人力，而分別發展出保密協議及競業禁止二大分支實務法學運作技術。無論為專案準備工作訂定單獨保密協議（non-disclosure agreement as known as NDA）、為銷售等法律行為訂定內含保密條款之契約，抑或為留住「腦力」而透過競業禁止協議（non-competition agreement）限制員工去留，在科技業已經到了隨處可見的地步。

很可惜的是，企業家們有營業秘密保護的決心及觀念，卻通常沒有認知保密協議、競業禁止的法律上有效手法及其限制。撰寫不佳的保密協議可能導致嚴重的後果，輕則獲取賠償

遙遙無期，重則承包商或離職員工可以自由地揭露貴重機密資訊。在筆者所經手的保密協議中，即使從國際大廠而來亦鮮少見識到令人雙目為之一亮的好協議，大多不是有無效的可能，就是僅僅具有宣示效果，有簽等同沒簽。我們必須認識「保密協議」或「競業禁止條款」本身不會自動為任一方帶來震攝效果，使其自動履行保密義務。為了適當保護營業秘密，科技法務工作者肩負撰寫有效的保護條款及採行合宜的動作以盡其功之責。

由於營業秘密保護是如此重要，科技法務之工作者於現今產業不僅很難避免面對非傳統法學領域之營業秘密保護課題。保密協議甚至可說是科技法務工作人員最常面對的契約類型之一。但在工作過程中，筆者發現保密協議及競業禁止均屬於民法上所稱的無名契約，法典中並不存在相關規範以供系統式學習，導致科技法務若思構築完整營業秘密保護體系，通常僅能從經手的協議以及偶然可得的法院判決累積經驗。換言之是用擬約、審約來學擬約、審約。正像有些人認為學游泳最好的方法，就是把學生直接丟入游泳池：掙扎式學習法。結果常是年輕法務工作者在不假思索或沒有選擇的情況下，將不佳撰寫手法也囫圇學起來，像拼圖般拼湊式審約。

目睹科技法務工作現況有這樣的障礙，使筆者心中興起整理實務經驗以著作專書系統化的構築及探討保密協議及競業禁止正確擬約及審約的觀念。據這樣的想法而設定本書最主要讀者可能是初入產業界的法務工作者、略通法律的專利工程師、企業主管或者是完全不懂法律的研發工程師等等。思考到實務法務工作者尚需於修改協議或條款後與對造協商，使對造接受我方所提出的條款。那麼本書讀者所需求內容即不僅僅是法學上的專業知識，甚至必須包含筆者協商經驗中曾經面對的各種可能的商業考量、需求及影響。因此，於保密協議及競業禁止相關條款的探討中，筆者加入許多協商過程中曾經面對的實務考量及曾歷經思考心路歷程。

在內容的設計上，為完整保護營業秘密以保護企業所屬的營業秘密並迎合競爭策略，本書橫向上將營業秘密保護相關規範粗分為「機密資訊」及「員工知能」兩保護構面加以介紹，前者包含機密資訊不當揭露及不當使用；後者則分在職及離職後的競業；縱向上則從如何解決保護方式到訴訟外紛爭解決機制建立，再探討到當保密資訊被不當揭露時之解決方案及因應策略。配合中英對照所需名詞及條款，綜合橫向的相關規範及縱向的處理流程並加以評釋，幫助企業及其法務工作者落實、構築完整的營業秘密保護體系。中英文對照法律條款由於用詞、文法及表述習慣不同，部分條款並非逐字逐句中英對照翻譯，以避免中式英文或英式中文，繼而符合不同語言用語習慣

及閱讀順暢度。希望此書在營業秘密保護課題上，能成為實務工作者或有興趣了解審約實務的實用工具書。

最後藉此機會向恩師李成老師表達感謝，過去在法律系就讀乃至於業界工作均有幸受其教誨甚多，是筆者學業的教導者；其次亦感謝建興電子科技公司法務長邱素梅小姐及法務部同仁於筆者工作有困難或疑問時不吝提供指導，是筆者工作的教導者；同時，亦需特別感謝法學碩儒蔡明誠老師，有他逐字逐句審慎檢閱並提出寶貴的改進意見，本書內容始能順利通過嚴謹的法學考驗；最後，筆者的想法能從最初的大綱規劃、內容構成、出版成書、繼而推廣與行銷各方面均有賴元照出版公司行銷、編輯團隊大力協助，幕後最大功臣當之無愧。

2007年2月

目 錄

推薦序	李 成
-----------	-----

推薦序	邱素梅
-----------	-----

自 序

第一章 何謂營業秘密及其保護方式

第一節 營業秘密與專利權	1
第二節 營業秘密與著作權	3
第三節 營業秘密與商標權	4

第二章 保密協議大體解剖

第一節 約 因	5
第二節 當事人條款	6
第三節 定義受保護之營業秘密及目的	11
第四節 保密責任範圍	18
第五節 除外不受保護之營業秘密	24
第六節 許可揭露條款	27

第七節	權利歸屬	32
第八節	責任條款及賠償條款	43
第九節	有效期間	59
第十節	雜項條款	70

第三章 訴訟外紛爭解決機制

第一節	準據法	90
第二節	語 言	91
第三節	協商條款	92
第四節	仲裁條款	94
第五節	仲裁人	101
第六節	仲裁程序	103
第七節	仲裁效力	106
第八節	仲裁範圍	107

第四章 競業禁止及營業秘密

第一節	什麼是競業禁止及其目的	111
第二節	在職之競業禁止條款及營業秘密權利歸屬	112
第三節	離職後之競業禁止	137
第四節	損害賠償條款及救濟方式	155
第五節	競業禁止之合理性判斷	165

第五章 營業秘密遭侵害之虞時之因應策略

第一節 聯絡相關法律人員	175
第二節 證據保全	175
第三節 可主張之法律權利	177
第四節 救濟方式	183

結 語	187
------------------	-----

附錄壹 台灣營業秘密保護法規

一、營業秘密法	189
二、民法（選錄）	192
三、刑法（選錄）	194
四、公平交易法（選錄）	198
五、專利法（選錄）	199
六、著作權法（選錄）	200
七、公司法（選錄）	202

附錄貳 美國營業秘密保護法規

一、Uniform Trade Secrets Act	205
二、Economic Espionage Act, EEA	210

附錄參 Related Confidentiality Rules of World Intellectual Property Organization Arbitration Rules

一、Disclosure of Trade Secrets and Other Confidential Information.....	217
二、Confidentiality of the Existence of the Arbitration.....	219
三、Confidentiality of Disclosures Made During the Arbitration.....	220
四、Confidentiality of the Award.....	220

附錄肆 示範契約

一、英文簡易交互保密協議.....	224
二、中文簡易交互保密協議.....	230
三、英文完整交互保密協議.....	234
四、中文完整交互保密協議.....	249

第一章 何謂營業秘密及其保護方式

無論是否為科技業，幾乎每一企業體均擁有不欲人知、高價值且妥善保存的機密資訊，也許是銷售企劃，也許是客戶表、產品配方或製程等。這些資訊一旦被他人，尤其是競爭對手得知，可能價值全無甚至以之競業造成企業危機。稱呼這類具非周知性，經濟價值且受保護之資訊的法律名詞為：營業秘密。本章目的在於幫助入門者產生對營業秘密的基本認識。

營業秘密是智慧財產權的一支。除了營業秘密外，一般所稱的智慧財產權尚包含專利、商標、著作權等相關權利。不同的智慧財產權之間並非完全截然二分，經常可見重疊、競合的例子，如一個嶄新設計的包裝盒可能同時取得立體商標、新型專利或新式樣專利保護；工業設計師所繪製的藍圖有著作權保護，所製成品則可申請專利保護；一件創新發明在取得專利公開發明之前，是實驗室的營業秘密。

第一節 營業秘密與專利權

一個發明人常問的問題是：「是否應該將發明申請專利予以保護？抑或以營業秘密保護即可？」回答這個問題之前，首先需簡單了解依中華民國專利法，專利於中華民國法制可分三